

ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ В ИСПАНСКОЙ ТОПОНИМИКЕ
(Рец. на кн.: *García Sánchez J. J. Atlas toponímico de España. – Madrid : ARCO / LIBROS, S.L., 2007. – 407 p.)*

В. В. Корнева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 10 февраля 2016 г.

Топонимика, как и любая другая наука, не стоит на месте. Примером тому может служить и рецензируемое нами издание испанского ученого Х. Х. Гарсия Санчеса «Топонимический атлас Испании». Опубликованная около 10 лет назад, эта книга по-прежнему стоит особняком среди других многочисленных работ по испанской топонимике, что отнюдь не случайно.

Необычность этого издания – в презентации топонимического материала в форме атласа, что само по себе предполагает опору на солидную базу картографических данных. Кроме того, одной из отличительных черт этой книги – в полном соответствии с ее названием – является обилие карт (их около 90), объем топографического материала (порядка 1000 единиц), а также широта обсуждаемых проблем и многочисленные библиографические источники (более 160 научных работ).

«Топонимический атлас Испании» Х. Х. Гарсия Санчеса состоит из четырех основных частей. В первой части «Испанские топонимы с точки зрения лексической стратификации» в хронологической последовательности достаточно подробно описываются разные источники испанской топонимии, в том числе доримские топонимы индоевропейского и неиндоевропейского происхождения, топонимы периода греческих и финикийско-пунических поселений (колоний), а также географические названия более поздних исторических эпох. Среди последних – римские, германские, арабские, романские и современные топонимы, а также топонимы, объединенные процессом «ретопонимизации», включающие гибридные и новые формы географических названий, переводные топонимы и вновь образованные названия. Изложенный материал воссоздает языковое происхождение топонимов Иберийского полуострова и убедительно показывает, что современный топонимикон Испании представляет собой мозаичное наложение различных эпох, народов и цивилизаций.

Во второй части «Топонимы в пограничных языковых и диалектных зонах как отражение древних языковых ситуаций» в центре внимания автора – своеобразие географических названий населенных пунктов в районах (зонах) взаимодействия диалектов и языков Испании. Впечатляет один лишь перечень анализируемых в работе таких пограничных зон: галисийско-астурийско-леонская зона, каталанско-арагонская зона, валенсийско-кастильско-арагонская. В этой же части отдельно рассматриваются баскские топонимы за пределами баскской территории и топонимы латинского и романского происхождения в баскской провинции.

Данный раздел книги свидетельствует о смещении интереса современных топонимических исследований в сторону изучения влияния языковых контактов в условиях билингвизма на территории Испании. Его несомненная ценность заключается также в том, что в нем показано распространение топонимов разного происхождения за пределами выделяемых сегодня языковых ареалов, что позволяет воссоздать как границы поселений народов, населявших Иберийский полуостров, так и характерные для них принципы номинации географических названий, а также сравнить прошлые и настоящие языковые ситуации.

Третья часть книги «Семантическая мотивация топонимов» посвящена проблеме ономастического базиса географических названий. Предметом анализа в ней выступают отдельные виды географических названий, выделяемые на основании мотивирующего признака топонимации. Исходя из семантики ономастического базиса названия, автор анализирует 20 групп географических имен. В их числе оротопонимы (т.е. названия, в которых нашли отражение особенности поверхности земли), гидротопонимы, фитотопонимы, зоотопонимы, антропотопонимы, агитопонимы, топонимы, содержащие указание на наличие сооружений, на форму, размер, границы топообъекта, его пространственную локализацию, а также на хозяйственную деятель-

ность его обитателей и некоторые другие. Кроме того, Х. Х. Гарсия Санчес исследует хромотопонимы (топонимы с компонентом «цвет»), одотопонимы (названия с компонентом «дорога»), благозвучные топонимы (*topónimos propiciatorios*), соотносительные топонимы.

Нетрудно заметить, что предложенная Х. Х. Гарсия Санчесом классификация базируется на разных и не рядоположных основаниях. Так, с одной стороны, в ней есть традиционно описываемые в топонимике названия, связанные с типом топообъекта (оронимы, гидронимы и др.). С другой стороны, выделяются топонимы, в которых производящей основой является лексика определенных разрядов (фитонимы, зоонимы, агиотопонимы, антропонимы). Кроме того, выделяются разряды топонимов по семантике, например топонимы, указывающие на границы, месторасположение, топонимы, указывающие на происхождение, положительные характеристики, содержащие конфликтные, компрометирующие, любопытные названия и др.

Как вытекает из сказанного, Х. Х. Гарсия Санчес успешно развивает традиционные для испанской топонимики исследования, направленные на выявление ономастического базиса географических названий, их этимологии, а также создание классификаций на их основе. Вместе с тем он существенно расширяет количество семантических групп географических названий и убедительно показывает, что хотя в основе создания топонимов доминирующую роль играют естественно-географический и антропоцентрический факторы (главным образом, хозяйственная деятельность человека), для испанских топонимов важными оказываются и другие факторы, в том числе благозвучность названия, а также названия, отражающие характер взаимоотношения людей и их отношение к обозначаемому месту.

Последний, четвертый, раздел книги посвящен описанию некоторых морфологических аспектов испанских топонимов. В числе исследуемых автором проблем – словообразование испанских географических имен, в частности словосложение и суффиксация, формы множественного числа в топонимии, артиклевые топонимы. Среди последних он рассматривает топонимы, в которых артикли сохраняют или утрачивают свою автономность. Особое внимание обращается на переразложение структуры топонима, на случаи вхождения артикля в морфологическую структуру топонима в результате агглютинации, как в примере *Litos* от *L(os) Hitos* или сохранение *a* от артикля женского рода, как в примере *Ahigal* от *La Higal* (с. 329). Наиболее частотна агглютинация в топонимах арабского происхождения, которые вошли в испанский язык устным путем и отличаются наличием в однословных топонимах препозитивного

арабского артикля *al* (*Alcalá*). Наряду с агглютинацией в испанском языке отмечается обратное явление – деагглютинация. Она наблюдается в двух случаях: когда происходит слияние конечной согласной артикля *l* с начальным *l* знаменательного слова (*El Ombillo* от *El Lombillo*) и когда выделяют начало слова, ошибочно по созвучию принимая его за артикль (*La Velles* от *Lavelles*).

При анализе структуры топонима Х. Х. Гарсия Санчес обращает внимание на оформление не только его начала, но и конца. В параграфе «Интересные топонимические суффиксы, окончания и структуры» описываются нетипичные или малоизвестные для испанцев суффиксы (*-briga* и варианты суффиксов, восходящие к латинским *-acus* и *-anus*). В данном разделе также рассматриваются топонимы, оканчивающиеся на *-ona*, *-x*, и двух- и трехсложные топонимы с ударением на втором слоге (на *-ar* типа *Alcázar*) или на третьем (типа *Málaga*), поскольку многие из них имеют нероманское происхождение и есть результат разных фонетических и морфологических изменений.

Обсуждаемые в данном разделе проблемы структуры топонимаций и отдельных топоформантов (суффиксов, приставок и суффиксоидов), фонетических и морфосинтаксических трансформаций и соответствий в географических названиях, относящихся к разным историческим периодам и имеющих разный ареал распространения, не являются новым для испанской топонимики, однако автор выделяет лишь те аспекты названных проблем, интерпретация которых вызывает определенные трудности не только у наивного пользователя, но и у специалистов в разных отраслях знания, прежде всего лингвистов, историков, археологов, биологов, а также политиков и др.

Таким образом, «Топонимический атлас Испании» Х. Х. Гарсия Санчеса продолжает традиции топонимических исследований, заложенные в трудах Менендеса Пидалья и других видных ученых-топонимистов. В то же время его «Атлас» отражает новые веяния в изучении географических названий. В рецензируемой работе широко представлены основные проблемы топонимики, в том числе историческая изменчивость и этническое своеобразие топонимикона Испании; его структурно-семантические особенности; проблемы номинации испанских географических названий и исторической изменчивости критериев топонимации; их связь с историей и культурой этноса, равно как и истории освоения того или иного края в условиях межэтнических языковых контактов, причем при обсуждении каждой из них широко используются географические карты, что делает излагаемые факты особенно убедительными.

Среди других достоинств работы, ориентированной на массового читателя, отметим не только ясный

и доступный стиль изложения, но и предметный указатель (около 1000 названий населенных пунктов Испании), а также перекрестные ссылки, позволяющие легко ориентироваться в разнообразном топонимическом материале.

Воронежский государственный университет

*Корнева В. В., доктор филологических наук, доцент
кафедры романской филологии*

E-mail: kornevavalentina@mail.ru

Любого читателя, взявшего в руки эту книгу, ждет удивительная встреча с прошлым и настоящим Испании, запечатленная в географических названиях. Действительно, «на всех словах события печать...».

Voronezh State University

*Korneva V. V., Doctor of Philology, Associate Professor
of the Romance Philology Department*

E-mail: kornevavalentina@mail.ru